Муниципальное казенное дошкольное образовательное учреждение

детский сад № 52 пгт. Дружинино

Консультация

**«ОСОБЕННОСТИ РЕЧИ ДЕТЕЙ БИЛИНГВОВ»**

Подготовила:

учитель – логопед

Е.В. Трубицина

Февраль 2021

С точки зрения науки **билингвизмом называют двуязычие**, под которым подразумевается употребление в речи двух языков – родного и не родного. Дети - билингвы – это дети, которые владеют двумя и более языками. Это дети, которые воспитываются в двуязычных семьях.

      Число детей - билингвов, в частности в нашем детском учреждении, растет с каждым годом. В связи с этим перед педагогами и родителями встает следующая проблема: как воспитать, обучить и адаптировать таких детей? Ведь для детей мигрантов приход в русскоязычное дошкольное учреждение является настоящим испытанием. Травмирующим фактом становится отрыв не только от родителей, но и от родной культуры, так как в детском саду они сталкиваются с другими правилами поведения, другими играми и, самое главное, с другими людьми, которые разговаривают на чужом им языке.

      Группа детей-билингвов, для которых русский язык является неродным, крайне неоднородна. Условно можно выделить три уровня речевого развития: **высокий, средний, низкий**. При характеристике каждого уровня речевого развития рассматриваются несколько его составляющих.

      Коммуникативно-речевая активность на русском языке у ребенка **с высоким уровнем**отличается следующими особенностями: почти нет проблем в понимании вопросов, он может поддерживать разговор на заданную тему, выражая свои мысли легко и свободно, использует широкий диапазон лексики при выражении своих мыслей, сложные предложения. Дошкольник может самостоятельно начать и закончить разговор, расспросить, дать информацию, побудить к действию, помочь собеседнику выразить свое мнение, спорить по различным вопросам и делать выводы; спонтанно реагировать на изменение речевого поведения партнера. Также к этому уровню относятся дети, у которых отмечается достаточная беглость и внятность русской речи, объем высказываний соответствует программным требованиям детского сада. Ребенок использует разнообразную лексику, не употребляет иноязычные слова, демонстрирует хороший уровень понимания заданий, однако, иногда приходится стимулировать речевую активность — повторять вопрос; повышать громкость голоса, замедлять темп речи.

      Для **среднего уровня** характерно общее понимание вопросов и желание участвовать в коммуникативно-речевых ситуациях, но при этом ребенок использует чрезвычайно упрощенные лексико-грамматические структуры для выражения своих мыслей. Он может определить необходимость той или иной информации и выразить свое мнение, используя простейшие языковые формы. У ребенка очень ограниченный лексический запас, который достаточен для обсуждения хорошо знакомой ситуации или темы. Требуются объяснения и пояснения некоторых вопросов. Ребенок часто делает неоправданные паузы и меняет тему беседы.

      Ребенок **с низким уровнем** не может вести беседу на русском языке, лишь однословно отвечает на вопросы по очень простым бытовым темам, часто переспрашивает. Ответы его состоят из коротких фраз, в речевом высказывании используются заученные образцы. Ребенок владеет минимальным запасом русской лексики, но не умеет его использовать в ответе. Речевое общение на русском языке не сформировано.

      Проблема профилактики и обучения детей с нарушениями речи, овладевающих русским языком как вторым, становится все более актуальной в связи со сложившимся национальным составом региона, происходящими в последние годы миграционными процессами, расширением межкультурных контактов.

      Основную работу по привитию навыков правильного употребления русского языка необходимо проводить еще в дошкольном возрасте.

      Если родители не уделяют внимания речевому развитию ребенка, то есть не планируют, на каком языке общаться с ребенком, смешивают языки, то ребенок будет делать очень много ошибок в обоих языках.

      Для того чтобы избежать этого, необходимо заранее продумывать, как будет проходить общение на каждом языке. Наиболее благоприятным для формирования билингвизма является вариант, при котором усвоение обоих языках происходит с рождения.

      В литературе очень много говорится о принципе "один родитель - один язык". То есть, обращаясь к ребенку, родитель всегда, во всех ситуациях говорит на одном языке, не смешивая. При этом ничего страшного не произойдет, если ребенок услышит, что родитель умеет говорить на другом языке, ему станет понятно, что он и сам может говорить на разных языках.

      В случаях, когда ребенок овладевает двумя языками в возрасте до трех лет, он проходит две стадии (Н.В. Имедадзе): сначала ребенок смешивает 2 языка, потом начинает отделять их друг от друга. Уже около 3 лет ребенок начинает четко отделять один язык от другого. В конце третьего года жизни, а некоторые в 4 года перестают смешивать языки. Ребенок 4-5 лет стремится к контактам, его привлекает возможность рифмовать слова. Он стремится узнать, что означает то или иное слово и называет предметы. В 6 лет он активно использует неродной язык в игре со сверстниками.

   В добавление к вышесказанному, хотелось бы дать несколько рекомендаций по поводу того, каким образом можно осуществить наиболее эффективную адаптацию двуязычных детей разных возрастных групп в дошкольных учреждениях.

Для детей раннего возраста более важным является отношение взрослых, а не то, на каком языке они с ним разговаривают. В раннем возрасте они и родную речь понимают недостаточно. В этот период им необходимо освоиться в новой обстановке. Взаимному контакту и даже привязанности в большей степени будет способствовать доброжелательное общения воспитателя с ребенком.

      Для установления контакта с двуязычными детьми младшего дошкольного возраста отношения следует выстраивать по семейному принципу, т. е. педагоги выступают в роли родителей, проявляя к детям заботу, поддержку. Так называемая «родительская опека» позволит выявить наиболее предпочтительный способ коммуникации у ребенка билингва. Например, в роли партнера по игре.

      Дети среднего и старшего возраста обладают достаточным словарным запасом, который позволяет им самостоятельно строить из нескольких слов предложения. В этом возрасте они осознанно выбирают язык общения со сверстниками и с педагогом. К адаптации ребенка билингва можно привлечь русскоязычных воспитанников. Общаясь с ним на русском языке и поправляя его речь, они помогут ребенку стать двуязычным.

      Если в группе обучаются несколько детей - билингвов, можно предоставить им возможность для объединения, тем самым обеспечив им психологический комфорт для опосредованного обучения языку.

      Для того чтобы речь ребенка таких детей развивалась успешно, воспитателю мало просто говорить: надо называть предметы, имитировать издаваемые ими звуки, добиваться звукопроизношения, задавать вопросы и давать образцы правильных ответов, соединять со словами. Простое слушание другой речи, без специальных упражнений, еще не дадут усвоения языка, хотя, безусловно, будут способствовать лучшему восприятию  другого языка.

      У ребёнка - билингва желание выразить себя через речь значительно опережает собственно имеющиеся языковые возможности, поэтому самооценка падает и часто появляется речевой негативизм. Тогда ребенок перестаёт даже пытаться выражать себя через слова. Уже позднее, когда он всё же начинает говорить, негативизм может проявляться в ситуации общения с малознакомыми людьми либо в новой обстановке.

      Поэтому необходимо поднимать самооценку и поощрять любую коммуникацию такого билингва, а это значит:

- не ругать за смешивание языков;

- не критиковать, не высмеивать и не высказывать какие-либо отрицательные эмоции при использовании ребенком "не того" языка;

- искренне радоваться любой речевой активности, на любом языке (упор на слове "искренне");

- искать способы повышения самооценки (в первую очередь, подчеркивая сильные стороны ребёнка, его реальные навыки и умения, избегая оценки его речи).

      Подводя итоги, хотелось бы привести научно-доказанный факт – двуязычным детям учеба дается намного лучше, чем их сверстникам, владеющим только одним языком. Двуязычие развивает такие качества, как память, сообразительность, быстроту реакции, математические навыки и логическое мышление. Дети - билингвы успешно усваивают литературу, абстрактные науки и, в особенности, иностранные языки.